

L'ACAREF est un vaste réseau de chercheurs francophones et francophiles né à la suite d'une série de colloques, de séminaires et de journées d'études organisés au Département de français à l'Université du Ghana entre 2015 et 2019 rassemblant chaque année plusieurs nationalités de chercheurs et d'experts autour des questions liées à l'Éducation, à la pédagogie, aux langues et aux humanités. L'ACAREF est une vitrine des chercheurs francophones et se présente comme un creuset de documentations, de promotion de la recherche et de l'expertise francophones.

Comité restreint de relecture finale

- YELIAN CONSTANT AGUESSY, Université de Parakou, Bénin
- NORBERT AGOINON, Université de Parakou, Bénin
- AKIMOU TCHAGNAOU, Université de Zinder, Niger
- CHRISTIAN TREMBLAY, Paris, France
- MARC RICHEVAUX, Université de Lille, France
- ABOUBAKAR TANAI, Université de Lomé, Togo
- CHARLES LIGAN, Université de Abomey Calavi, Bénin



978-2-493659-02-6

COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE

ISBN: 978-2-493659-02-6

N° SPECIAL FIN
CAMPAGNE NOVEMBRE 2022

COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE



ISBN: 978-2-493659-02-6

Tome : Lettres, Langues, Education



N° SPECIAL FIN CAMPAGNE
NOVEMBRE 2022

Recherches **et Regards** d'Afrique

Collection semestrielle publiée chez **EFUA**
(Editions Francophones Universitaires d'Afrique),
Lomé-Togo

Tome : Lettres, Langues, Education

N° SPECIAL FIN CAMPAGNE / NOV 2022

COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE

ISBN : 978-2-493659-02-6

Collection **Recherches et Regards** d'Afrique

Directeur de publication : Koffi Ganyo AGBEFLE
(Académie Africaine de Recherches et d'Etudes Francophones-
ACAREF)

Directeur de publication associé : Christian TREMBLAY
(Observatoire Européen de Plurilinguisme- OEP)

Comité restreint de relecture finale

YELIAN CONSTANT AGUESSY, Université de Parakou, Bénin
NORBERT AGOINON, Université de Parakou, Bénin
AKIMOU TCHAGNAOU, Univ. de Zinder, Niger
CHRISTIAN TREMBLAY, Paris, France
MARC RICHEVAUX, Lille, France
ABOUBAKAR TANAI, Université de Lomé, Togo
CHARLES LIGAN, Univ. Abomey Calavi, Bénin

Maquette : AMEWOU Koffi, ACAREF/Bureau Afrique, Lomé

Mise en page : KPATI Adzo Dzinedzomi, ACAREF/Bureau Afrique, Lomé

Comité scientifique élargi

ABOUBAKAR TANAI, Université de Lomé, Togo
CHARLES LIGAN, Univ. Abomey Calavi, Bénin
JULIEN GBAGUIDI, Univ. Abomey Calavi, Bénin
YELIAN CONSTANT AGUESSY, Université de Parakou, Bénin
NORBERT AGOINON, Université de Parakou, Bénin
MARCEL VAHOU, Univ. Cocody, Côte d'Ivoire
SANALIOU KAMAGATE, Univ. Cocody, Côte d'Ivoire
SAMUEL KOFFI, University of Ghana Legon
KADIMOU THIAM, U. Gaston Berger, Sénégal
AKIMOU TCHAGNAOU, Univ. de Zinder, Niger
MAMAN EL HADJ YAWALE, Univ. de Zinder Niger
CHEIK CHEICK FELIX BOBODO OUEDRAOGO, Université
Ouaga 1, Burkina Faso
JULIA ETHE NDIBNU, Université de Yaoundé 1, Cameroun
DIDIER ARCADE ANGE LOUMBOUZI, Univ. Marien Ngouabi,
Congo
VINCENT WERE, University of Kenyatta, Nairobi, Kenya
MILBURGA ATCERO, Makerere University Business School,
Ouganda
CLEMENT BIGIRIMANA, Université du Burundi
BEATRICE YANZIGIYE, Université du Rwanda
ABDELHAMED ELBATRAWY, Université du Caire, Egypte
PIERRE FRATH, Strasbourg, France
CHRISTIAN TREMBLAY, Paris, France
MARC RICHEVAUX, Lille, France
EVA LEMAIRE, Université d'Alberta, Canada
CLEMENT AKASSI, Université de Howard, USA

PRESENTATION DE LA COLLECTION

L'ACAREF et les Editions EFUA, lancent à compter de 2022 une nouvelle collection consacrée prioritairement à la recherche sur le continent africain. Il s'agit d'une initiative qui se propose non seulement de mettre en exergue les résultats des chercheurs, mais aussi et surtout d'affirmer la qualité de la recherche africaine sur l'échiquier international. Les projets d'articles seront évalués par les membres et points focaux de l'ACAREF dans les pays qui y sont représentés. L'évaluation et la sélection à deux tours font la spécificité de cette nouvelle collection.

A la première phase de l'évaluation, seuls les articles jugés de bonne qualité seront retenus. Ils sont ensuite soumis à un 2e tour à l'issue duquel ces meilleurs articles seront classés en deux groupes qualifiés de Cote A et Cote B apparaîtront tel quel dans le Volume publié.

AUTRE SPECIFICITE DE LA COLLECTION

Les articles contenus dans cette nouvelle collection se focaliseront sur l'Afrique. Les contributeurs auront essentiellement à décrire, analyser, étudier ou présenter avec scientificité les valeurs endogènes africaines au sens large. Il s'agit d'une collection qui se destine à REVISITER L'AFRIQUE et à "rectifier le tir", à défendre ses valeurs, s'il le faut. Les auteurs sont dès lors appelés à trouver l'équilibre entre "science et sensation".

NORMES EDITORIALES DE LA COLLECTION

Les normes rédactionnelles de la collection RECHERCHES ET REGARDS D'AFRIQUE sont exclusivement celles du CAMES connues sous l'appellation de NORMES CAMES/LSH.μ

La structure La structure d'un article, doit être conforme aux règles de rédaction scientifique, selon que l'article est une

contribution théorique ou résulte d'une recherche de terrain. Présentation de la structure d'un article La structure d'un article scientifique en lettres et sciences humaines se présente comme suit :

- Pour un article qui est une contribution théorique et fondamentale Titre, Prénom et Nom de l'auteur, Institution d'attache, adresse électronique, Résumé en français, Mots clés, Abstract, Key words, Introduction (justification du thème, problématique, hypothèses/objectifs scientifiques, approche), Développement articulé, Conclusion, Bibliographie

- Pour un article qui résulte d'une recherche de terrain Titre, Prénom et Nom de l'auteur, Institution d'attache, adresse électronique, Résumé en français, Mots clés, Abstract, Key words, Introduction, Méthodologie, Résultats et Discussion, Conclusion, Bibliographie

- Les articulations d'un article, à l'exception de l'introduction, de la conclusion, de la bibliographie, doivent être titrées, et numérotées par des chiffres (exemples : 1. ; 1.1. ; 1.2. ; 2. ; 2.2. ; 2.2.1 ; 2.2.2. ; 3. ; etc.). Les passages cités sont présentés en romain et entre guillemets. Lorsque la phrase citant et la citation dépassent trois lignes, il faut aller à la ligne, pour présenter la citation (interligne 1) en romain et en retrait, en diminuant la taille de police d'un point. Les références de citation sont intégrées au texte citant, selon les cas, de la façon suivante

- (Initiale (s) du Prénom ou des Prénoms de l'auteur. Nom de l'Auteur, année de publication, pages citées)

- Initiale (s) du Prénom ou des Prénoms de l'auteur. Nom de l'Auteur (année de publication, pages citées).

- Exemples En effet, le but poursuivi par K. G. Agbefle (2018, p. 223), est « de convaincre les acteurs clés des systèmes éducatifs africains à mettre en place des programmes d'enseignement basés sur un bilinguisme effectif (...), d'accroître les bons résultats scolaires (...) ». Pour clarifier davantage ce qu'est cette capacité de la linguistique urbaine, qui

dans son déploiement effectif, atteste qu'elle peut porter le développement culturel, C. Trembaly (2020, p. 2) écrit :

Toutes les langues en contexte urbain
XX
XX

C. Trembaly, 2020, p. 2

Les sources historiques, les références d'informations orales et les notes explicatives sont numérotées en série continue et présentées en bas de page. Les divers éléments d'une référence bibliographique sont présentés comme suit : NOM et Prénom (s) de l'auteur, Année de publication, Zone titre, Lieu de publication, Zone Editeur, pages (p.) occupées par l'article dans la revue ou l'ouvrage collectif. Dans la zone titre, le titre d'un article est présenté en romain et entre guillemets, celui d'un ouvrage, d'un mémoire ou d'une thèse, d'un rapport, d'une revue ou d'un journal est présenté en italique. Dans la zone Editeur, on indique la Maison d'édition (pour un ouvrage), le Nom et le numéro/volume de la revue (pour un article). Au cas où un ouvrage est une traduction et/ou une réédition, il faut préciser après le titre le nom du traducteur et/ou l'édition (ex : 2nde éd.). Ne sont présentées dans les références bibliographiques que les références des documents cités. Les références bibliographiques sont présentées par ordre alphabétique des noms d'auteur.

Voir le site du CAMES.

ADRESSE DE SOUMISSION

Pour soumettre une proposition d'article, Email: revueregards.afrique@gmail.com

TYPE DE PUBLICATION

Publication en ligne et en version numérique

SOMMAIRE

LES DÉDALES DES ŒUVRES D'ART DANS LA SOCIÉTÉ CIVILE : LA FONCTION PÉDAGOGIQUE DE L'ART MUSICAL	10
Agoussi Alphonse MOGUÉ, Université Peleforo Gon Coulibaly/ Côte d'Ivoire	
« LITTÉRATURE CONTEMPORAINE : QUEL RÔLE FACE A LA MONDIALISATION ».....	38
Al Hassane FATY, Université Cheikh Anta Diop/ Sénégal	
PROGRAMMES DE LANGUES ÉTRANGÈRES ET OPPORTUNITÉS D'EMPLOIS	59
André ZAMBO ABESSOLO, Université de Yaoundé 1/ Cameroun	
DE L'INTÉGRATION FRANCOPHONE DANS LA GRAMMAIRE ET L'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DE LA PONCTUATION MIXTE.....	85
Théophile CALAÏNA; Rosalie MAÏRAMA & Augustine Esther THUE MAPEKANG, Université de Ngaoundéré / Cameroun	
ANALYSE DIACHRONIQUE ET SEMIO-VISUELLE DE LA REARTICULATION DU PORT DU FASO DAN FANI AU BURKINA FASO	99
Bernadette GANSONRE, Université Joseph Ki-Zerbo/ Burkina Faso	
LA VALORISATION TOURISTIQUE DU PATRIMOINE CULTUREL AU BURKINA FASO : QUELLES CONTRIBUTIONS AU DÉVELOPPEMENT DURABLE ?	117
Edwige ZAGRE/KABORE & W Placide HIEN, Université Norbert ZONGO/ Burkina Faso	
INTERFÉRENCES PHONÉTIQUES ET PHONOLOGIQUES DU FRANÇAIS PARLÉ AU GHANA PAR LES COLLÉGIENS DES ÉCOLES PUBLIQUES	136
George Kouassi LOUAKOU, Accra Institute of Technology/ Ghana	
LES MÉTHODES DE RECHERCHE EN LITTÉRATURE ORALE NEGRO-AFRICAINE : CAS DES CHANSONS CAMEROUNAISES.....	154
Germain DONFACK, Université de Yaoundé 1/ Cameroun	
L'ÉCRITURE DE L'ARCHIVE ET DE L'ALTÉRITÉ : LES DYNAMIQUES FACTUELLES DANS EN ATTENDANT LE VOTE DES BÊTES SAUVAGES D'AHMADOU KOUROUMA.....	180
Jean-Jacques Koffi KASSI, Université Alassane Ouattara / Côte d'Ivoire	

LES CONTES ET LEGENDES MOAGA : ENTRE TRADITION ORALE, CULTURE ET EDUCATION	199
Jean-Paul OUEDRAOGO, Sobzanga Edouard SAWADOGO & Abdoul Dramane Karim COMPAORE, Université Norbert Zongo/ <i>Burkina Faso</i>	
LA CRISE SANITAIRE FICTIONNALISÉE DANS LES ENFANTS DE MIDI DE KOUTCHOUKALO TCHASSIM.....	216
Kodjo TETEKPOR & Dawn Kwashie GANU, University of Allied Sciences; University of Development Studies/ <i>Ghana</i>	
ORIGINES ET ADAPTATIONS MORPHOLOGIQUES DES EMPRUNTS EN LYÈLÉ.....	231
Lazare BAKOUAN & Parfait BABINE, Université Joseph KI-ZERBO, <i>Burkina Faso</i>	
SUR LA RIGIDITE DES PRESUPPOSITIONS DANS LES ENONCES HYPOTHETIQUES EN BRON	248
Kouassi Cyrille LOUA, Université Felix Houphouët Boigny/ Côte d'Ivoire	
FATHER-SON RELATIONSHIP IN FERDINAND OYONO'S HOUSEBOY: A RE-ENACTMENT OF COLONIAL HEGEMONY.....	271
Mamadou Gorgui BA, Université Cheikh Anta Diop de Dakar/ Sénégal	
ANALYSE DU PHENOMENE DE L'EXCISION DANS SOUS FER DE FATOUMATA KEITA	287
Ousmane Ag NAMOYE, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako/ <i>Mali</i>	
CINÉMA NORMANDIE : AUTOPSIE D'UNE SALLE RÉNOVÉE	313
Patrick NDILTAH, Université de N'Djaména/ <i>Tchad</i>	
CONDITIONS DE TRAVAIL DES ENSEIGNANTS ET PERFORMANCE DES ELEVES DES ECOLES PRIMAIRES CATHOLIQUES DE L'ARCHIDIOCESE DE LOME	327
Ablam DJADOU, Kossi Eli SENAYAH & Dègnon BAGAN, Université de Lomé/ <i>Togo</i>	
TELEVISION AND SOCIETY IN SENEGAL: FROM POPULAR FILMED THEATRE TO LOCAL TELEVISION SERIES	354
Serigne SYLLA & Mor FAYE, Gaston Berger University of Saint-Louis / <i>Sénégal</i>	

**MULTIDIMENSIONNALITÉ SÉMANTIQUE PHRASTIQUE
AVERBALE DANS LA MARCHE LA TÊTE EN BAS DE ANSOMWIN
HIEN.....380**

Youssouf OUEDRAOGO & Paul ZONGO, Université Joseph Ki-Zerbo
/Burkina Faso

**LA REPRESENTATION DE LA VILLE CHEZ SONY LABOU
TANSI : UNE LECTURE DE *LES YEUX DU VOLCAN*.....407**

Parfait NADJIBEYE, École Normale Supérieure de Bongor */Tchad*

**DETERMINANT PHYSIQUE D'APPRENTISSAGE ET
ACQUISITION DES COMPETENCES COMMUNICATIONNELLES
EN FRANÇAIS : CAS DES COURS MOYENS DE LA REGION DE
L'EST -CAMEROUN.424**

Soulé NJOYA & Eddie Roland TAMO, Université de Yaoundé 1 */Cameroun*